

00:02:12- 00:01:13

PAPA ET MOI

00:02:18- 00:02:20

C'est nous deux, papa et moi.

00:02:22- 00:02:27

Mon père est super, je serai  
le premier dans son nouveau bureau.

00:02:31- 00:02:33

Moi aussi j'aimerais avoir  
une médaille comme ça.

00:02:40

Jan : Papa...

00:03:06

Papa : Ouais...

00:03:07- 00:03:09

Oh, il est tout absorbé  
dans ses affaires.

00:03:30-00:03:31

Papa : Jan !... Jan !

00:03:36- 00:03:37

Papa : Hélas, Jan...

00:03:44- 00:03:45

J'espère que je pourrai venir.

00:03:58- 00:03:59

Chut !...

00:04:00

Maîtresse d'école : Jan !

00:04:01- 00:04:02

Ce n'était pas moi.

00:04:06- 00:04:07

Qu'est-ce qu'elle  
va dire maintenant...

00:04:13- 00:04:13

Ouah, sans aucune faute !

00:04:18- 00:04:19

Qu'est-ce que c'est ?

00:04:21- 00:04:22

Un concours en maths....

00:04:27-00:04:32

Dans une semaine ; si je gagne,  
papa sera fier de ma médaille !

00:04:52- 00:05:54

Oh, encore ces deux voisins...

00:04:57- 00:05:59

Est-ce qu'ils n'ont vraiment  
rien de sérieux à faire ?

00:05:03- 00:05:04

Moi, j'ai mon plan...

00:05:17- 00:05:22

Maman fait du bruit, papa a raison,  
il faut du calme pour travailler.

00:05:24- 00:05:25

Jan : Maman, maman !...

00:05:30- 00:05:31

Jan : Chut !...

00:06:00

Jan : Regarde ...

00:07:28

Papa : Chut !...

00:08:10- 00:08:12

Berk, encore ces gamins !

00:08:20- 00:08:22

Si seulement papa  
me voyait maintenant !

00:09:06- 00:09:08

Papa m'aide en calcul...

00:09:10- 00:09:11

... Et toujours il comprend tout.

00:09:35- 00:09:36

Encore un petit effort...

00:09:38- 00:09:39

... et la médaille ira à moi.

00:09:59- 00:10:00

Quel maladroit !

00:10:07

Oh ! Oh !

00:10:18- 00:10:19

Pas encore toi !

00:10:47- 00:10:49

Je n'ai pas encore fini...

00:10:53- 00:10:54

... Qu'est-ce qu'il va dire maintenant, papa !

00:12:01- 00:12:02

Jan : Laisse-moi !... Mais non !!!

00:12:03

Papa : Jan !

00:12:10- 00:12:11

Je ne veux pas de médaille !

00:12:13- 00:12:14

Je ne veux pas cette chemise !

00:12:26- 00:12:29

Le voisin : Allez hop...  
et hop, et hop hop...

00:12:34- 00:12:35

Le voisin : ... Oui, bravo !

00:12:43

Le fils du voisin : Hé, toi-là...

00:12:58- 00:13:00

Jan : Eh, attendez-moi...

00:13:02

Jan : Hé !...

00:13:32

Le fils du voisin : Ohé !...

00:14:20

Jan : Papa...

00:14:20- 00:14:21

...Tiens, allez, attrape !...

00:14:39-00:-14:42

Je vais faire un effort, pour que  
l'avion soit plus beau qu'avant.

00:15:24

Papa : Hé, Jan...

00:16:00- 00:16:02

Papa n'aime pas trop le foot...

00:16:05- 00:16:06

... Mais qu'importe !...

00:16:11- 00:16:12

... Pourvu que ça dure toujours,

00:16:14- 00:16:15

... Papa... et moi !